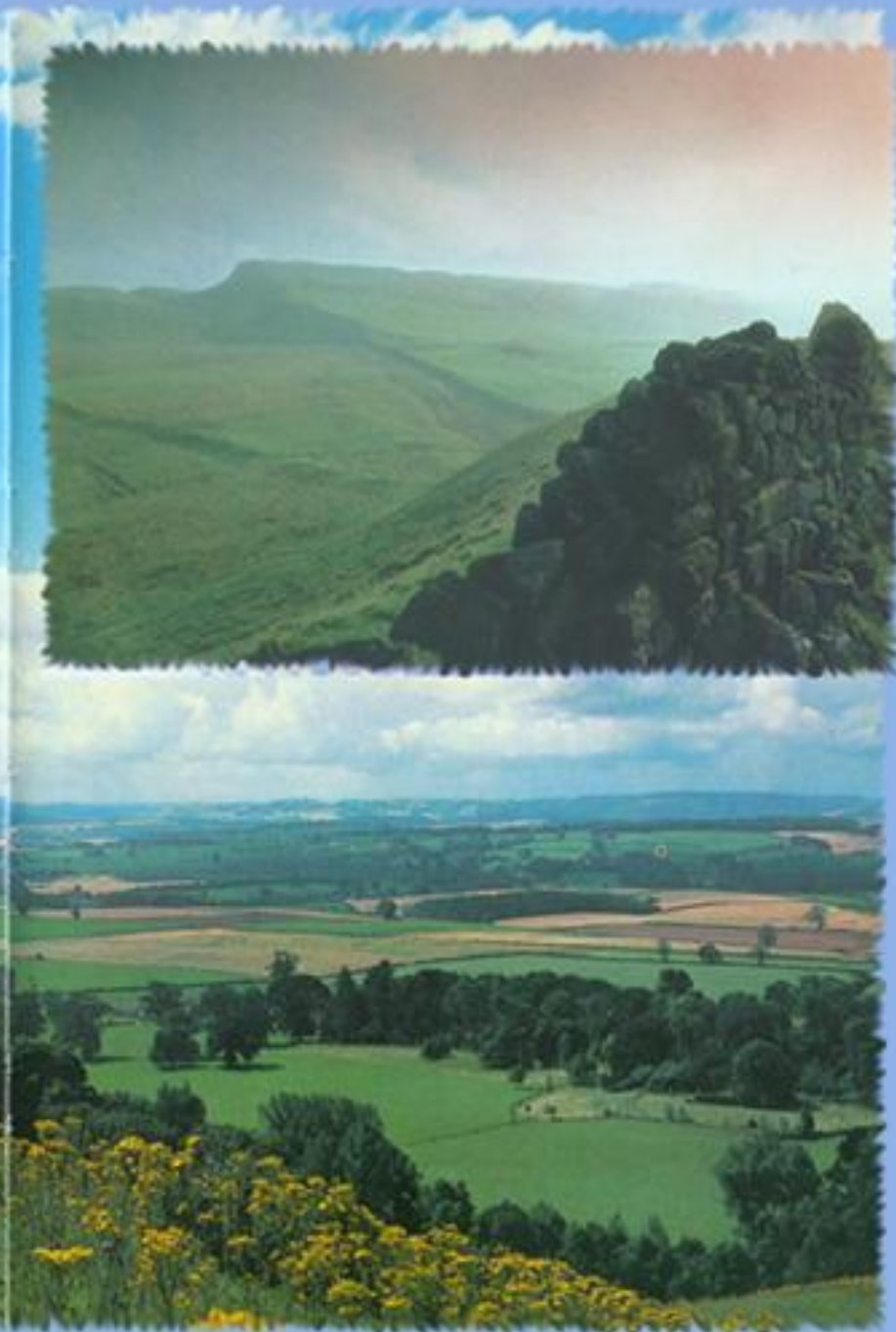
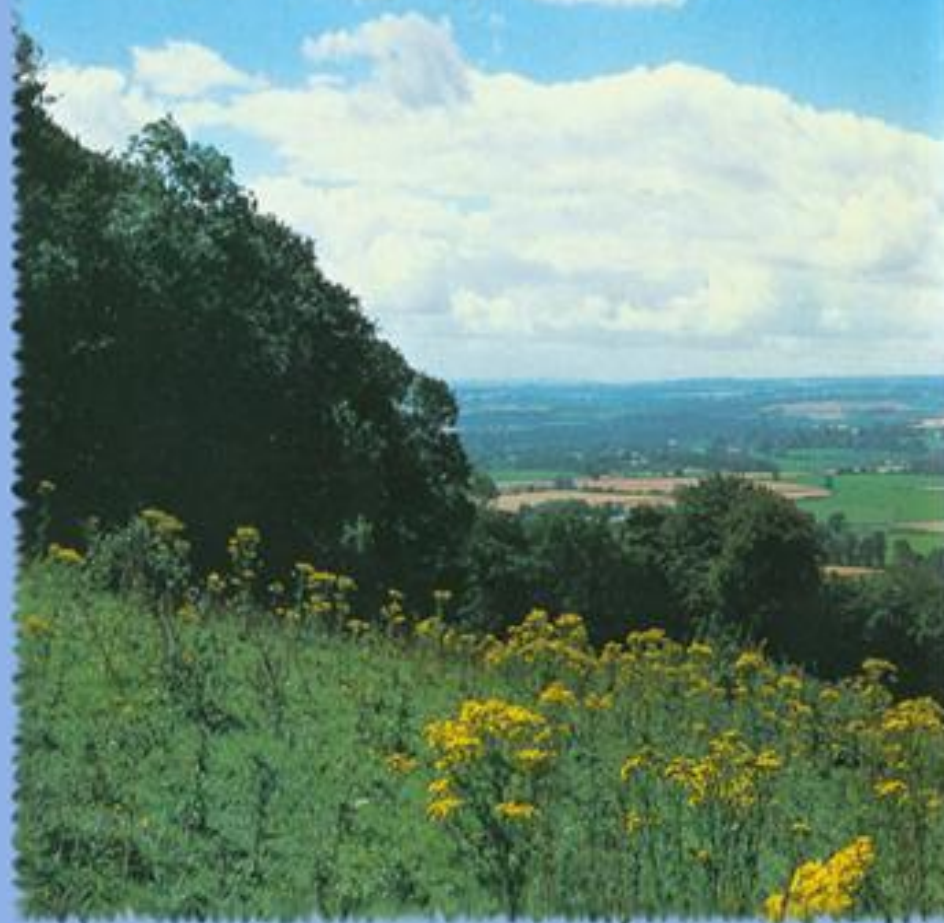


Вордсворт и Кольридж

поэты Западного края



Живое пламя слов.

Английская романтическая поэзия... История расставила имена, произведения, достоинства, недостатки поэтов по своей проверенной, очень стойкой шкале. И это лишь кажется, будто подвергнуть пересмотру приговор довольно легко.

Английский романтизм – это коллективное творение эпохи, созданное общими усилиями поэтов того времени. Эпохи яркой и влиятельной настолько, что мы еще не вышли из сферы ее воздействия. Говорим на языке романтиков, пользуемся ключевыми понятиями (например «гений») в том смысле, какой был вложен в эти понятия романтиками, придерживаемся шкалы литературных величин, которая начинается с В. Шекспира, была установлена теми же романтиками.

То была последняя перед нашим временем из великих эпох. Поэзия тогда была способом познания мира и борьбы за истину.

Все другие виды творческой и научной деятельности уступали в глазах романтиков первенство поэзии. Кто брался в ту эпоху за перо, по праву таланта, тот стремился быть достойным звания поэта.

Романтики стремились к «природе». «Красота – это истина, а истина – красота» - вот и все, что следует знать о свете». Это – сквозная идея романтиков. Их время «приговорило» к бессмертию за впервые проявленный универсализм в отношении к творчеству: «жизнь – поэзия – правда».

Наш рассказ о двух замечательных поэтах – романтиках, поэтах «Озерной школы». Их имена Сэмюэль Тейлор Кольридж и Вильям Вордсворт. Природа «Озерного края» (Lake District) подарила им те самые стихи (они вышли под названием «Лирические баллады»), которые произвели переворот в английской поэзии.

Озерный край был и остается одним из красивейших уголков Великобритании. Контраст открывающихся вокруг просторов и незначительное разнообразие других пейзажей придают краю особое очарование. Дикая прелесть пейзажа, каким видели его поэты, нашла отражение в романтических образах двух знаменитых поэтов.

The Sun Has Long Been Set.

The sun has long been set,
The stars are out by twos and threes,
The little birds are piping yet
Among the bushes and trees;
There's a cuckoo, and one or two thrushes,
And a far-off wind that rushes,
And a sound of water that gushes,
And the cuckoo's sovereign cry
Fills all the hollow of the sky.
Who would "go parading"
In London, and "masquerading,"
On such a night of June
With that beautiful soft half-moon,
And all the innocent blisses?
On such a night as this is!

**By William
Wordsworth**

Вильям (Уильям) Вордсворт родился в 1770 г в семье юриста. Учился в Кембридже, побывал в Италии, Швейцарии, Франции. Литературную деятельность начал в 1798 году, издав вместе с Кольриджем книгу «Лирические баллады». Он один из лучших мастеров английского сонета. Вордсворт умер в 1850 году в Лондоне.



Кабинет писателя в «Бэйтменс».

Сэмюэль Тейлор Кольридж родился в 1772 г в семье сельского священника. Окончил Кембридж. Расцвет дарования Кольриджа приходится на конец 1790х годов. Он пишет поэмы, баллады, оды, лирические стихи. Кольридж прожил долгую жизнь, но в 1800х годах ничего значительного не писал. Отчасти виною был недуг, сковывавший его творческие силы. Он умер в 1834 году в Бристоле.



Интерьер коттеджа Кольриджа в Незер-Стоуи.

В самом конце XVIII столетия в Лондоне появились некие «Лирические баллады» без имени автора. Такие издания были тогда в порядке вещей. Скромность, щепетильность, правила «хорошего тона», сословная спесь мешали выставить свое имя на обложке книги. «Лирические баллады» содержали в себе поэтическую программу, которую можно было выразить одним словом «простота». «Мы хотели представить вещи обычные в необычном освещении» - пояснил Кольридж позже.

Answer to a Child's Question.

Do you ask what the birds say? The Sparrow, the Dove,
The Linnet, the Thrush say, "I love and I love!"
In the winter they're silent - the winds is so strong;
What it says I don't know, but it sings a loud song.
But green leaves and blossoms, and sunny warm weather,
And singing and loving - all come back together.
"I love and I love," almost all the birds say,
From sun-rise to star-rise, so gladsome are they.
But the lark is so brimful of gladness and love,
The green field below him, the blue sky above,
That he sings and he sings, and for ever sings he -
"I love my Love, and my Love loves me!"
'Tis no wonder that he's full of joy to the brim,
When he loves his Love and his Love loves him.

By Samuel Taylor
Coleridge

Многие стихи из этого сборника прозвучали для англичан, как прозвучат у нас со временем «Чудное мгновенье» и «Вновь я посетил».



Пять лет прошло, зима, сменяя лето
Пять раз явилась! И опять я слышу
Негромкий рокот вод, бегущих с гор,
Опять я вижу хмурые утесы...

(перевод В. Рогов)

«Вижу», «слышу» - каждое движение или мысль сделались непосредственными, как тогда говорили, они шли прямо от сердца к сердцу. Именно этой энергией, действующей с неослабевающей силой на читателя, были полны отроки Кольриджа, от которых у молодого поколения кружилась голова. Благодаря этому заговорила в стихотворных строках листва, запел ветер у Вордсворта.



Но, постепенно, чем ближе к природе селились поэты («Озерные поэты») (Вордсворт, Саути, и Кольридж), тем искусственнее становилась «природа» в их стихах. У Кольриджа творческий кризис носил тяжелейший, прямо клинический характер, осложненный физическим недомоганием, которые поэт «лечил» наркотиками.

Вордсворт напротив, сумел сохранить здоровье до конца дней, однако тоже утратил свою творческую силу.

Прощай, прощай, и помни, Гость,
Напутствие мое:
Молитвы до творца дойдут,
Молитвы сердцу мир дадут,
Когда ты любишь всякий плод
И всякое зверье.

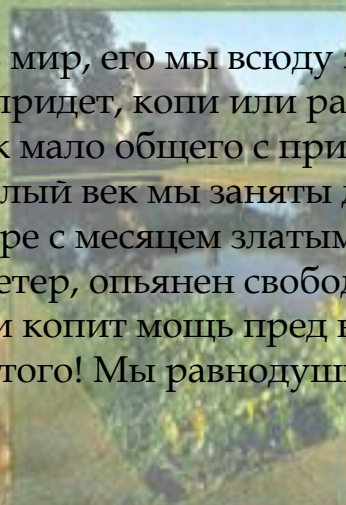
Когда ты молишься за них,
За всех, и малых, и больших,
И за любую плоть,
И любишь все, что сотворил
И возлюбил Господь.

С. Т. Кольридж



Господень мир, его мы всюду зрим,
И смерть придет, копи или расходу
А в нас так мало общего с природой
В наш подлый век мы заняты другим.
Играет море с месяцем златым,
Порхает ветер, опьянен свободой,
Иль спит и копит мощь пред непогодой.
Что нам с того! Мы равнодушны к ним.

В. Вордсворт



В создании презентации
участвовали:

Создание презентации: Ученик 10 класса Суханов А. А.
Подбор и обработка материала: Учителя английского языка:
Сосновская Т. М., Третьякова Т. Б.
Озвучивание: Сосновская Т. М.
Музыка: *Morcheeba - The great London traffic warden*

Материал взят

из:
«Библиотека всемирной литературы (литература XIX в.)»
издательство «Художественная литература», Москва, 1975 г.
«*Guide to English and American literature*»
Москва, «Менеджер», 1997 г.
«*Poems to enjoy*» (сборник английской и американской поэзии),
издательство «Просвещение», Москва, 1966 г.
Журнал «Англия» №4 1974, №6 1979, №2 1985 г.